

A-345-91	A-345-91
<p>Her Majesty the Queen (Appellant) (Defendant)</p> <p>v.</p> <p>Clifford Robert Olson (Respondent) (Plaintiff)</p> <p><i>INDEXED AS: OLSON v. CANADA (C.A.)</i></p> <p>Court of Appeal, MacGuigan, Létourneau and Robertson J.J.A.—Ottawa, October 27 and 28, 1992.</p> <p><i>Practice — Motions disposed of in writing — Appeal from Trial Judge's order dismissing application to strike out statement of claim without personal appearance under R. 324 and ordering oral hearing — Reasoning in case between same parties misunderstood by Trial Judge — Irrelevant to issue in case at bar — R. 324 motion within discretion of Court or prothonotary if considers it expedient — Both parties must be heard by personal appearance or by paper — Purpose of R. 324 explained — Trial Judge not implicitly considering it expedient to require oral hearing — Appeal allowed.</i></p> <p>STATUTES AND REGULATIONS JUDICIALLY CONSIDERED</p> <p><i>Federal Court Rules, C.R.C., c. 663, R. 324.</i></p> <p>CASES JUDICIALLY CONSIDERED</p> <p>APPLIED:</p> <p><i>Enviro-Clear Co. v. Baker International (Canada) Ltd.</i>, [1987] 3 F.C. 268; (1987), 13 F.T.R. 244 (T.D.); <i>Hawker Industries Ltd. v. Santa Maria Shipowning and Trading Co., S.A.</i>, [1978] 1 F.C. 617; (1977), 17 N.R. 349 (C.A.).</p> <p>DISTINGUISHED:</p> <p><i>Olson v. The Queen</i>, T-2603-89, Strayer J., order dated 12/10/90, F.C.T.D., not yet reported.</p> <p>APPEAL from an order (rendered orally, dated 15/2/91, T-2487-90) dismissing an application to strike out the statement of claim without personal appearance under Rule 324 and ordering that the application be disposed of by an oral hearing. Appeal allowed.</p>	<p>Sa Majesté la Reine (appelante) (défenderesse)</p> <p>c.</p> <p>a</p> <p>Clifford Robert Olson (intimé) (demandeur)</p> <p><i>RÉPERTORIÉ: OLSON c. CANADA (C.A.)</i></p> <p>b</p> <p>Cour d'appel, juges MacGuigan, Létourneau et Robertson, J.C.A.—Ottawa, 27 et 28 octobre 1992.</p> <p><i>Pratique — Requêtes tranchées par écrit — Appel interjeté contre une ordonnance du juge de première instance, qui a rejeté la demande visant à radier la déclaration sans comparution personnelle en vertu de la Règle 324 et ordonné la tenue d'une audience — Le juge de première instance s'est mépris sur le raisonnement applicable dans une affaire entre les mêmes parties — Ce raisonnement n'a rien à voir avec la question en l'espèce — La requête fondée sur la Règle 324 relève du pouvoir discrétionnaire de la Cour ou du protonotaire s'ils estiment opportun de supprimer l'audience — Les deux parties doivent être entendues soit par comparution personnelle, soit par écrit — Explication de l'objectif de la Règle 324 — Le juge de première instance n'a pas implicitement estimé opportun d'exiger une audience orale — Appel accueilli.</i></p> <p>LOIS ET RÈGLEMENTS</p> <p>f</p> <p><i>Règles de la Cour fédérale, C.R.C., ch. 663, Règle 324.</i></p> <p>JURISPRUDENCE</p> <p>DÉCISIONS APPLIQUÉES:</p> <p><i>Enviro-Clear Co. c. Baker International (Canada) Ltd.</i>, [1987] 3 C.F. 268; (1987), 13 F.T.R. 244 (1^{re} inst.); <i>Hawker Industries Ltd. c. Santa Maria Shipowning and Trading Co., S.A.</i>, [1978] 1 C.F. 617; (1977), 17 N.R. 349 (C.A.).</p> <p>DISTINCTION FAITE AVEC:</p> <p><i>Olson c. La Reine</i>, T-2603-89, ordonnance du juge Strayer prononcée le 12-10-90, C.F. 1^{re} inst., encore inédite.</p> <p>i</p> <p>APPEL interjeté contre une ordonnance (rendue à l'audience le 15-2-91, T-2487-90) qui a rejeté la demande visant à radier une déclaration sans comparution personnelle en vertu de la Règle 324 et ordonné que la demande fasse l'objet d'une audience. Appel accueilli.</p>
j	j

COUNSEL:

John B. Edmond for appellant (defendant).

Fergus J. O'Connor for respondent (plaintiff).
a

SOLICITORS:

Deputy Attorney General of Canada for appellant (defendant).

Fergus J. O'Connor, Kingston, for respondent b
(plaintiff).

The following are the reasons for judgment rendered in English by

MACGUIGAN J.A.: This is an appeal from an interlocutory order by which the Trial Judge denied the appellant's application to strike out the respondent's statement of claim without personal appearance under Rule 324 [*Federal Court Rules*, C.R.C., c. 663] d and ordered that the application be disposed of by an oral hearing.

The Trial Judge's whole reason for his decision is as follows (Amended Appeal Book at page 111):
e

It is HEREBY ORDERED that, for the same reasons as given by Strayer J. in *Clifford Robert Olson v. Her Majesty The Queen in Right of Canada*, Court No. T-2603-89, on October 12, 1990, this application be disposed of by an oral hearing at which the plaintiff shall be represented by counsel.
f

In *Olson v. The Queen*, Strayer J. held as follows [at page 2], T-2603-89, October 12, 1990 [not yet reported]:

The determination of an application on the basis of the written record pursuant to Rule 324 is a procedure not available unless the applicant so agrees.

This is an obviously correct reading of Rule 324(1), which provides as follows:

Rule 324.(1) A motion on behalf of any party may, if the party, by letter addressed to the Registry, so requests, and if the Court or a prothonotary, as the case may be, considers it expedient, be disposed of without personal appearance of that party or an attorney or solicitor on his behalf and upon consideration of such representations as are submitted in writing on his behalf i of or of a consent executed by each other party.

However, in my view the Trial Judge in the case at bar has completely misunderstood Strayer J.'s holding. It is the applicant on the application for a Rule 324 procedure who must agree to it, not an applicant
j

AVOCATS:

John B. Edmond pour l'appelante (défenderesse).

Fergus J. O'Connor pour l'intimé (demandeur).
a

PROCUREURS:

Le sous-procureur général du Canada pour l'appelante (défenderesse).

Fergus J. O'Connor, Kingston, pour l'intimé (demandeur).
b

Ce qui suit est la version française des motifs du jugement rendus par

LE JUGE MACGUIGAN, J.C.A.: Le présent appel est interjeté contre une ordonnance interlocutoire du juge de première instance qui a rejeté la demande de l'appelante visant à radier la déclaration de l'intimé sans comparution personnelle en vertu de la Règle 324 [*Règles de la Cour fédérale*, C.R.C., ch. 663] et ordonné que la demande fasse l'objet d'une audience.
c

Le juge de première instance a ainsi motivé sa décision (Dossier d'appel modifié, à la page 111):
e

[TRADUCTION] Il est PAR LES PRÉSENTES ORDONNÉ que, pour des motifs identiques à ceux prononcés le 12 octobre 1990 par le juge Strayer dans l'arrêt *Clifford Robert Olson c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada*, n° du greffe T-2603-89, la présente demande fasse l'objet d'une audience à laquelle le demandeur sera représenté par son avocat.
f

Le 12 octobre 1990, dans l'arrêt *Olson c. La Reine*, T-2603-89, [encore inédit] le juge Strayer a ainsi conclu [à la page 1]:

La résolution d'une requête en fonction de la preuve écrite conformément à la Règle 324 ne s'applique que si le requérant y consent.
g

Il s'agit là d'une interprétation manifestement juste de la Règle 324(1), ainsi libellée:
h

Règle 324.(1) La décision relative à une requête pour le compte d'une partie peut, si la partie le demande par lettre adressée au greffe, et si la Cour ou un protonotaire, selon le cas, l'estime opportun, être prise sans comparution en personne de cette partie ni d'un procureur ou *solicitor* pour son compte et sur la base des observations qui sont soumises par écrit pour son compte ou d'un consentement signé par chaque autre partie.
i

J'estime toutefois qu'en l'espèce, le juge de première instance s'est complètement mépris sur la conclusion du juge Strayer. C'est celui qui présente une demande fondée sur la Règle 324 qui doit y consen-

on a judicial review proceedings (or a plaintiff) though in that case both were the same party (hence the superficial ambiguity). Strayer J.'s impeccable reasoning is thus wholly irrelevant to the issue in the case at bar.

I am also unable to agree with the respondent's argument that a respondent on a Rule 324 motion has a right of veto over it. Rule 324(1) explicitly provides that a motion to dispense with an oral hearing is in the discretion of the Court or prothonotary if he "considers it expedient". In my view that governs even when the motion may result in a final judgment. Literally, it is true, as the respondent argued, that Rule 324(1) applies the Court's discretion to the personal appearance "of that party", i.e., of the applicant on the motion. But one cannot sever the issue of a "paper hearing" for the applicant from the same question in relation to the respondent. The hearing must be by personal appearance for both parties or by paper for both. Except with the express consent of the applicant, as was theoretically contemplated by Giles A.S.P. in *Enviro-Clear Co. v. Baker International (Canada) Ltd.*, [1987] 3 F.C. 268 (T.D.), it would be unfair to a Rule 324 applicant to order that only the respondent should be heard orally. Whatever the wishes of the parties, the discretion of the Court must govern — save for the exception noted by Strayer J. that such a motion must have a proposer.

The *obiter dictum* of Jaccett C.J. in *Hawker Industries Ltd. v. Santa Maria Shipowning and Trading Co., S.A.*, [1978] 1 F.C. 617 (C.A.) at page 621 that "an order cannot be made against the 'opposing party' based on the submissions in writing, if he exercises his option (Rule 324(3)) for an 'oral hearing' " must be read as subject to the discretion of the court as provided for by Rule 324(1). Otherwise, Rule 324 would not fulfil the objective set out for it by Jaccett C.J. in the same *obiter dictum* (at page 620):

[T]he provision in Rule 324 for motions in writing serves the very useful purpose of enabling interlocutory work of the Court to be dealt with more expeditiously and with much less

tir, et non le requérant qui demande un contrôle judiciaire (ou un demandeur), bien que dans ce cas, il s'agissait de la même partie (d'où l'ambiguïté apparente). Le raisonnement irréprochable du juge Strayer n'est par conséquent aucunement pertinent relativement à la question en l'espèce.

En outre, je ne peux accepter l'argument de l'intimé selon lequel, dans une requête fondée sur la Règle 324, l'intimé a un droit de veto. La Règle 324(1) confère expressément à la Cour ou au protonotaire saisi d'une telle requête le pouvoir discrétionnaire, s'il «l'estime opportun», de supprimer l'audience orale. À mon avis, il en est ainsi même lorsque la requête peut résulter en un jugement final. Certes, strictement, comme le soutient l'intimé, la Règle 324(1) applique le pouvoir discrétionnaire de la Cour à la comparution en personne «de cette partie», c'est-à-dire le requérant. Mais on ne peut dissocier la question de l'«audience par écrit» à l'égard du requérant de la même question à l'égard de l'intimé. L'audience est tenue soit par comparution personnelle, soit par écrit, pour les deux parties. Sauf si le requérant y consent expressément, comme l'a considéré théoriquement le protonotaire adjoint Giles dans l'arrêt *Enviro-Clear Co. c. Baker International (Canada) Ltd.*, [1987] 3 C.F. 268 (1^{re} inst.), il serait injuste pour celui qui présente une demande fondée sur la Règle 324 d'ordonner que seul l'intimé soit entendu. Quel que soit le désir des parties, le pouvoir discrétionnaire revient à la Cour dans la mesure où, comme l'a souligné le juge Strayer, une telle demande a un auteur.

La remarque incidente du juge en chef Jaccett dans l'arrêt *Hawker Industries Ltd. c. Santa Maria Shipowning and Trading Co., S.A.*, [1978] 1 C.F. 617 (C.A.), à la page 621, selon laquelle «une ordonnance, fondée sur les observations écrites, ne peut être rendue contre la "partie opposante" si cette partie opte plutôt (Règle 324(3)) pour une "audience"», doit être interprétée en fonction du pouvoir discrétionnaire du tribunal prévu à la Règle 324(1). Autrement, la Règle 324 ne répondrait pas à l'objectif que lui a attribué le juge en chef Jaccett dans la même remarque incidente (à la page 620):

[L]a disposition de la Règle 324 visant les requêtes écrites est très utile: elle permet à la Cour d'expédier les requêtes interlocutoires tout en épargnant la dépense de deniers publics. À

expenditure of public money than would otherwise be the case. It is also, I believe, in many instances, more economical from the point of view of the parties.

Since the Trial Judge chose not to give any other reason for his decision, we find ourselves unable to hold that it is implicit in the reasons given by the Trial Judge that he considered it expedient in all the circumstances to require an oral hearing.

The appeal must be allowed with costs, the order of the Trial Division dated February 15, 1991, set aside, and the matter referred back to the Trial Division for determination on the basis that the Court is to consider whether it is expedient to dispose of the application under Rule 324.

LÉTOURNEAU J.A.: I concur.

ROBERTSON J.A.: I concur.

mon avis, il s'agit d'une procédure qui se révèle également, en plusieurs cas, plus économique pour les parties.

Le juge de première instance ayant choisi de ne pas motiver plus amplement sa décision, nous ne pouvons conclure qu'il ressort implicitement de ses motifs qu'il a estimé opportun, dans les circonstances, d'exiger une audience.

L'appel doit être accueilli avec dépens, l'ordonnance de la Section de première instance rendue le 15 février 1991 doit être annulée et l'affaire renvoyée à la Section de première instance en tenant compte du fait que la Cour doit étudier la question de savoir s'il est opportun de statuer sur la demande fondée sur la Règle 324.

LE JUGE LÉTOURNEAU, J.C.A.: Je souscris à ces motifs.

LE JUGE ROBERTSON, J.C.A.: Je souscris à ces motifs.